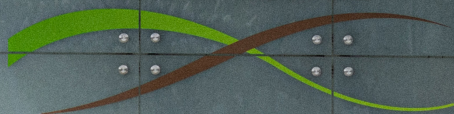




CHdN

CENTRE HOSPITALIER DU NORD



Informations pour patients
non affiliés au Luxembourg

Informations pour patients non affiliés au Luxembourg

Informationen für nicht versicherte Patienten in Luxemburg

Cher patient,
Chère patiente,

En tant que personne non affiliée au Grand-Duché de Luxembourg, nous tenons à vous informer que vous recevrez **deux factures** : une pour les honoraires médicaux de la part de votre médecin et une autre pour les frais hospitaliers de la part de l'hôpital.

Afin de pouvoir profiter d'un tiers payant des frais hospitaliers (envoi direct de la facture à votre assurance), vous aurez besoin d'une **carte européenne d'assurance maladie (EHIC) ou d'un titre de prise en charge de votre assurance maladie valide**, ainsi que d'une **pièce d'identité** que vous devrez nous fournir rapidement par e-mail ou par courrier à notre adresse au verso.

En l'absence de documents valides, les frais hospitaliers seront à votre charge.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Sehr geehrte Patientin,
Sehr geehrter Patient,

da Sie nicht in Luxemburg krankenversichert sind, erhalten Sie **zwei verschiedene Rechnungen**. Eine Rechnung für die ärztlichen Leistungen, ausgestellt vom behandelnden Arzt und eine Rechnung für den Aufenthalt vom Krankenhaus.

Für die direkte Abrechnung der Leistungen des Krankenhauses mit der luxemburgischen Gesundheitskasse oder Ihrer eigenen Versicherung benötigen Sie entweder eine gültige **europäische Versicherungskarte (EHIC) oder eine Kostenübernahmeerklärung Ihrer Versicherung** sowie eine Kopie Ihres **Personalausweises**. Wir bitten Sie daher, uns diese Informationen so bald wie möglich per E-mail oder per Post an unsere Adresse auf der Rückseite zukommen zu lassen.

Falls wir keine gültigen Dokumente von Ihnen erhalten, werden wir die Rechnung für die Leistungen des Krankenhauses direkt an Sie verschicken.

Wir bedanken uns für Ihr Verständnis.



Information for non-affiliated patients in Luxembourg

Informações para doentes não filiados no Luxemburgo

Dear patient,

As you do not have health insurance in Luxembourg, you will receive **two separate invoices**. One invoice for the medical services, issued by the attending physician, and one invoice for the hospitalisation.

In order to settle the invoice for the hospital's services directly with the Luxembourg health insurance or your own insurance company, you will need either a valid **European Health Insurance Card (EHIC)** or a **declaration of assumption of costs** from your insurance company and a copy of your **identity card**. We therefore kindly ask you to send us this information as soon as possible by e-mail or post to our address on the reverse.

If we do not receive valid documents from you, we will send the invoice for the hospital services directly to you.

Thank you for your understanding.



Estimado paciente,

Não tendo seguro de saúde luxemburguês, gostaríamos de solicitar que nos forneça o mais rápido possível uma cópia do seu **cartão europeu de seguro de saúde**, ou **certificado de substituição do EHIC** e uma cópia do seu **cartão de cidadão**.

Não tendo estes documentos, pedimos gentilmente que entre em contato com o seu seguro, para os informar sobre sua estadia no nosso hospital para solicitar que nos forneçam, por e-mail ou correio, um documento válido. Você também pode nos fornecer uma **carta de garantia** (emitida pelo seu seguro), informando-nos que todos os custos médicos serão cobertos pelo seu seguro médico.

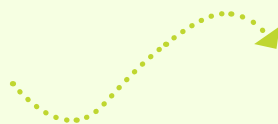
Por favor, observe que você sempre receberá pelo menos **duas faturas** para cada estadia em nosso hospital, uma do médico (honorários) e outra do hospital (custos hospitalares).

Se não recebermos os documentos válidos da vossa parte, enviaremos a fatura dos serviços hospitalares diretamente para você.

Agradecemos a sua compreensão.



Plus d'informations
Weitere Informationen
Further informations
Mais informações



Plateau financier

Centre Hospitalier du Nord
B.P. 103
L-9002 Ettelbruck



Tél. +352 81 66-63 012
Email: pfin.facturation@chdn.lu



www.chdn.lu

SAP 58482 / Septembre 2024